Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 13 (1937)

Heft: 43

Artikel: Dichter der Westschweiz

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-752008

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

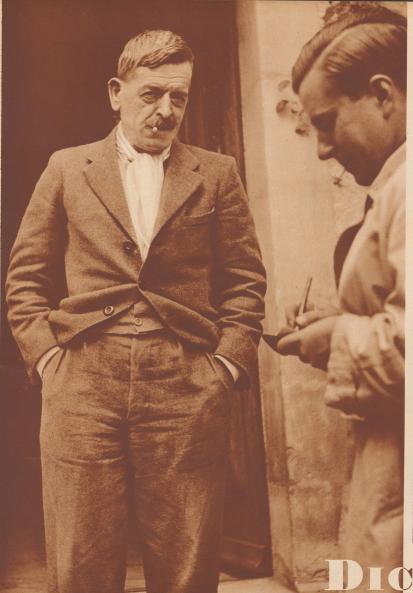
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Unten - En bas: J. E. Chable

des l'inster- und Winzerstädtchens St. Blaise.
Comme l'oiselte et la chaisson de Jacques-Dalcroze, J.-E. Chable equitta, un jour, sa branche
pour courir le voite monde, Paul Lausé de la terre
entière, revont à Neuchâtel, etrouver l'abre
blanche et le sapin voert, Journaline, il a public
hanche et le sapin voert, Journaline, il a public
nami; conférencier, il a promené set auditeurs
de l'abit aux sanctuaires tibbétains. Il et sajourd'hoi député de St-Blaise au Grand-Conseil
et S-Blaise, ullage de pécheurs et de vigneron,
lui Journit le tibéne de son prochain livre «La
rose des vents».



der da vor einem im Redaktionstrimer des -Journal de Genève- sitzt, ist eigentlich eine Renaissance-Figur, denn er ist von erstundlicher Vielseitigkeit, beistret eine umfassende Bildung, ist ein glützender Workfusterle; ein
schweigerischer Genießer aller Schönheiten der Welt. Als Uebersetzer und
Herausgeber Shakespeares hat er sich einen besondern Namen gemacht. Sein
«Koriolan» steht auf dem Spielplan der Comédie française und sein «Sommernachtstraum» wird ebenfalls aufgeführt. Dem Theater, der Politik und
wärtig bereitet er die Herausgabe des Lustspiels SDie Brüder- von Terentius vor.

Chr. sein, de Konester und Forz, als eine de Res Fistencie zu monden leit.

wärig bereitet er die Herausgabe des Lustspiels Olie Brüders von Terentius vor. Cett vötte de brocarti et d'ors, å la com da Ros François et non dans les bureaux du «Journal de Genève» que l'on voudrait rencontrer R.-L. Piachad. Il est homme de la Renaissance, étomant humanite, attitie magnifique du verbe, critique magistral, admirable conteur, grand mangeur et temble à la couleur d'un «Nuist Scheoopeus», comme da la beauté d'un payasge ou d'un texte ancien. Point n'existe melleur traducteur et adaptateur de Scheopeus on Coriolans, last partie du répertoire de la Condeile-Françoise et son «Songe d'une muit d'été» jut monté à l'Odéon. Toutes les passons l'agistral, le bédier, la politique, el earts, la poèsie. En moin d'un an, il a public coup sur coup une saitre des meuers du théatre impréé de Shériadan, un Olscours un l'éternelle amnochée, et «Filivoires d'itcs et «Lechatts de la morte et da jour». Il prépare actuellement une adaptation des «Adelphes» de l'éternec.



ist Pariser und Waadtländer in einem. Der glänzende, über-legene und Feinsinnige Psychologe ist zugleich, waadtländischer Feinstein und Feinstein und Feinstein und Feinstein und Herausgeber der literarischen Sammlung des Verlages Fayard und Bernard Barbey. Trozt seines großen Pflichtenkreises findet er noch Zeit zur schöpferischen Leistung. Gegenwärtig schreibt er an einem neuen psychologischen Koman.

schreibt er an einem neuen psychologischen Roman. II y a deux hommes en Bernate Barbey, deux hommes qui n'en forment qu'un: le Parisien, mondain, étonnamment brillant et le Vaudous fin, estudiet et prohogue. Il y a Bernard Barbey, réducteur en chef de la «Revase heisbomadaire», directeur et la chief de la «Revase heisbomadaire», directeur de la chiefilment en des la companyant et chef de la laiser le temp d'écrire et pourtant il prépare un nouveau roman dont la thèse psychologique s'apparente à celle de la pièce de Deuxy Amid La fomme en flours.

DICHTER DER WESTSCHWEIZ

C. F. Ramuz

taufe sein Haus «La Muette». «Zur Verschwiegenheir» oder «Im Schlupfwinkel», das wären zwei freie Verdeutschungen. Jedenfalls werden in der «Muette» außer einer liebenavürdigen Gastfreundschaft keine Geheimusse preisgegeben. Gerade den Titel seinen neuen Romans (Wenn die Sonne nicht mehr wederkänne) vernammt man vom Ündere. Übere sich selbet aber und sein Schaffen schweige sich aus, ohne zu schweigen, denn statt sich ausfragen zu lassen, frägt er selber aus, so daß unser Mitarbeter, der ihn freundlich «interviewen» wollte, sich beim Abdeide abbete aufs freundlicks» «interviewen» wollte, sich beim Abdeide abbete aufs freundlicks» «interviewen» vorkam.

La maion de C.-F. Ramus /appelle «La Mustes» et ce som us foliment trous à. La Mustee ne livre point d'autres soccet, que celui d'un accetil charmant. Son propriétaire consent à nous livrer le titre de son mouveax moman \$\$\)! et tolell ne revensit pas», muis il ne parle pas plus avant de lui et de son œuvre. C.-F. Ramus porte par contre un grand intérêt aux gens qui l'approdemt et aux doines qui les concrement. Le poirmaitire sort de decla lai œeel ("imperisond avant été intervieue".

Ecrivains romands

Reportage de Jean-Louis Clerc et Paul Senn

Gottfried Keller hat in jener Schützenfestrede, die er dem jungen Karl Hediger, dem Fähnrich der sieben Aufrechten, in den Mund legt, der Mannigfaltigkeit der Eidgenossenschaft in ihrer Zusammensetzung ein frohes Lob gesprochen, und der Historiker Ernst Gagliardi preist im Vorwort zu seiner «Geschichte der Schweiz» das friedliche, sich ergänzende und gegenseitig durchdringende Nebeneinander dreier Kulturen. Das gute Sichverstehen der Schweizer in Nord und West und Süd setzt

eine gewisse Kenntnis dieser Kulturen und der Kulturträger voraus. Im Bemühen, hier ein bischen mitzuhelfen, schickten wir unseren Mitarbeiter Jean-Louis Clerc zusammen mit unserem Photoreporter Paul Senn ins «Welschland» und beauftragten die beiden, die Dichter der Westschweiz zu besuchen, einiges über ihr gegenwärtiges Wirken und Planen zu erfahren und uns in Bild und Wort vom geistigen Gesicht der französischen Schweiz ein paar Wesenszüge heimzubringen.





Frau Dorette Berthoud (rechts)

lacht: «Einen Augenblick, bitte, ich muß nur rasch den Tennisplatz fertigwalzen!» Dann gibt sie unserem Mitarbeiter Bescheid. Zahlreiche Romane hat
sie schon geschrieben. Eine Biographie über Leopold Robert und ein Buch über
die zeitgenössische französische Malerei liegen von ihr vor, aber sie macht keine
großen Geschichten damit. Sie ist kein «Blaustrumpf», sondern eine gescheite,
fleißige Frau, die neben dem Schreibtisch die hausfrauliche Sorge um ihr schönes
Heim bei Colombier und den Sport nicht vernachlässigt. Ihr nächstes Buch
wird heißen: «Lebe, wie du denkst!» Sie möchte darin zeigen, wie man sein
Ideal der Wirklichkeit anpassen muß.



Paul Chaponnière

schrieb nicht von ungefähr eine Dissertation über Piron, diesen spottlustigen und geistreichen französischen Dichter, denn zwischen dem Erläuterten und dem Erläuterer besteht Geistesverwandtschaft. Chaponnière ist ständiger Mitarbeiter des «Journal de Genève», wo seine witzigen, P. C. gezeichneten Beiträge längst eine treue Leserschaft gefunden haben. Ob er an einem neuen Buche schreibe, erkundigte sich unser Mitarbeiter. «Augenblicklich nicht!» antwortete er, «sehen Sie, es gibt dreierlei Schriftsteller: die einen schreiben, um sich von einer Last zu befreien, die andern, um sich ihren Ruf zu stützen, die dritten des lieben Brotes wegen.»

lieben Brotes wegen.»

Si le Clément Vautel était un vin, Paul Chaponnière en serait en quelque sorte la «cuvée réservée». Il fit sa thèse sur Piron, dont il est l'un des derniers disciples. Moraliste, satirique ou plaisant, ce «Voltaire chez les calvinistes» rédige le billet quotidien du «Journal de Genève». Ce qu'il préparte «Rien pour le moment. Voyevevous», dit-il, «il y a trois sortes d'écrivains, ceux qui doivent absolument se décharger d'un fardeau, ceux qui sont obligés de soutenir une réputation et les autres — si nombreux — qui sont contraints d'écrire pour vivre, simplement.»

Der Bannerträgerbrunnen und der Diesse-Turm in Neuenburg

Ein paar Schritte von hier wohnte Philippe Godet, der bedeutende Literat und Kritiker, der so ganz und gar Neuenburger war, daß er in einem Vierzeiler klagt, das Bitterste an der Vergänglichkeit sei, daß er bei seinem Tode sein geliebtes Neuenburg verlassen müsse.

Neuchâtel, fontaine du banneret, tour de Diesse. A deux pas d'ici habitait Philippe Godet, l'éminent critique, dont ces quelques vers démontrent l'ardent cantonalisme:

«En ce chagrin d'être mortel, Ce qui surtout me terrifie, C'est qu'hélas! en quittant la vie, Il faudra quitter Neuchâtel.»